



クスクスだより

11月5日
2023
No.217

発行者 : 海外協力グループ“クスクス” 月初発行
ホームページ : <https://www.cuscuspj.org/>



クスクスホームページ

今日は学習者のスピーチや投稿を中心に掲載します。

【水曜日学習者の母国や日本での医療体験を、寸劇を交えて発表しました】10月号から続く

王宇 (中国)

私の名前は、王宇です。中国の大連出身です。今は二人の子供の母です。娘は6歳で、小学校一年生です。弟は4歳で、今年幼稚園に入ったばかりです。私の家族は三年前に神奈川県から、高槻に引越して来ました。コロナの影響で3年半帰国できず、先月やっと故郷の大連に戻りました。

大連は、風景が美しく、気候が快適な海浜都市で、有名な観光地です。私が一番好きなのは大連の海産物です。カニ・エビ・ホタテがとてもおいしいです。飛行機で大阪から大連まで二時間しかかかりませんので、皆さん機会があれば是非大連に遊びに来て下さい。

息子は日本で生まれました。前回娘を産んだ経験があったとしても、二回目の出産はやはり怖かったです。当時川崎病院の助産師が優しく話しかけてくれました。お陰で安心して息子を無事産むことがことができました。また、産後入院した間、英語ができる看護師さんが、私と赤ちゃんの面倒を見てくれたこともあったため、退院まで安心して過ごしました。日本で赤ちゃんを産むのは楽しい経験でした。また、私は日本語が苦手なので子供が病気になった時、主人が病院に連れて行きます。私は英語ができるので、時々主人が忙しい時、病院のスタッフと英語でコミュニケーションがとれたらいいなと思います。そうすれば、主人の負担を少し減らすことができるので、今後バイリンガルの病院や多言語対応の病院ができることを楽しみにしています。



ざっかん 雑感

荒井 梨恵子

肌寒さが増し、一気に秋を感じられるようになってきました。平安時代中ごろに

清少納言によって書かれた日本最初の随筆「枕草子」には、「秋は夕暮れ。夕日

のさして山の端いと近うなりたるに、鳥の寝所へ行くこと、三つ四つ、二つ三つな

ど飛び急ぐさへあはれなり」と書かれています。秋の夕焼けを美しく感じる心は今

も昔も変わりませんね。

現代では「紅葉の秋」「食欲の秋」「スポーツの秋」「読書の秋」など様々な言葉

で表されています。秋は涼しくなって身体が楽になり、モチベーションが上がります。

みなさんは今年の秋をどんな秋にしたいですか？ 私にとつての秋は「旅立ちの秋」になりそうです。高槻に来て2年と少

しですが、新たな地に旅立つことになりました。クスクスのおかげで高槻での生活が

豊かなものになったと思います。

年々短くなっていく言われる秋ですが、秋の夕焼けや紅葉、味覚など、楽しんで

いきましよう。

たかむら けんみ ちゅうごく
高村 健美 (中国)

なまえ たかむらけんみ い ちゅうごく だいれん き ねんまえ にほん
名前は高村健美と言います。中国の大連から来ました。12年前、日本の人
と結婚して高槻に住んでいます。少しだけ日本の会社で働いたこともあり、
日本語の意味は大体分かりますが、話すことがとても難しいです。日本に来た
ばかりの頃はスーパーの買い物も困りました。品物がたくさんあるので、「どこ
にありますか」と聞くこともできませんでした。最初の頃は、いつも主人につい
て行ってもらいました。今では一人で買い物もできます。バスや電車に乗るこ
ともできます。車の免許も取りました。中国に一人で帰ることもできます。



きょう きよねんまご ちゅうごく しゅっさん びょういん りよう しかた しょうかい しゅっさん
今日は、去年孫ができたので、中国の出産や病院の利用の仕方について紹介します。まず、出産に
ついてです。孫は男の子でとてもかわいいです。今年も会いに行ってきました。中国の出産の話が、皆
さんの役に立つかどうか分かりませんが、少しだけ紹介します。中国では出産予定日の三日前に入院
します。出産後体調が良ければ、すぐ退院して別の施設に一ヶ月ぐらい入ります。お世話をしてくれる人
がいて、赤ちゃんやお母さんの面倒をみてくれます。この時お金がすごくかかります。私は去年その手伝
いをしました。お陰でお母さんは体調が早く回復し、赤ちゃんもすくすく成長しました。お金がない人
は、病院から家に帰ります。ですから、ちょっと大変です。

つぎ びょういん はなし ちゅうごく びょうき びょういん い しんさつ
次に病院についてお話します。中国では病気になったらすぐ病院に行きます。診察してもらって、
そのお医者さんが自分で薬のおいてある所に行って、自分で薬を取って係の人に渡します。30分ぐら
いしたら、お金の計算ができるので、お金を払い、薬をもらって帰ります。薬は新薬も漢方薬も使いま
す。私は若い頃からとても健康だったので、大きな病気になったことがありません。今も元気です。ちょ
っとした風邪や頭痛ぐらいなら、薬を買って自分で治します。しかし、困るのは病院に行くことです。ど
うしても病院に行くときは、主人について行ってもらいます。主人は中国語を話せませんが、生活をして
いるとお互いなんとなく通じるものです。私の症状をお医者さんに説明してくれます。今日本には
外国人がたくさんいます。もし、外国語しか話せない患者が来たら、どうすればよいのか学校で勉強して
いますか。看護学校の先生や先輩からそんな話を聞いたことがありますか。私はもし一人で病院に行か
なければならなかったら、とても不安です。お医者さんや看護師さんが、簡単なやさしい日本語で話してく
れたら、とてもうれしいです。お互いに話が全くわからなくて困ったときは、スマホの翻訳アプリを使う
と会話ができるかもしれません。一度やってみてください。

ほう すいぐん ちゅうごく
龐 瑞軍 (中国)

わたし なまえ ねんまえ けっこん しもとちょう しゅじん す
私の名前はホウ ズイグンです。10年前に結婚して、2018年から島本町に主人と住んでいます。
日本に住んでいる娘の所に時々遊びに来ていました。水曜日教室には去年の1月に入会しました。私
の毎日はとても忙しいです。朝10時に家を出て、大阪に住んでいる娘の家
の家事(犬の散歩・掃除・洗濯・買い物・料理)をします。自宅に帰るのは夜9時
頃です。土曜日・日曜日は娘の所に泊まります。私の趣味は音楽を聞くこと
です。日本の曲では、夏川りみさんの「花」が好きです。時々家族と旅行もし
ます。病院はあまり行きませんが、以前、歯が痛くなったときは、日本語がで
きる娘と一緒に行きました。病院に一人でいけるように、会話の練習を頑張
ります。



～ ^{はじ}初めてのミニマラソン ～ ^{おー}オー (タイ ^{にちようび きょうしつ}日曜日A教室)

はじめまして。^{わたし なまえ}私の名前はオーです。タイのロイからきました。^{にほん き}日本に来て2ねんはんくらいになります。私の^{わたし はじ}初めてミニマラソンに^{さんか}参加したのはなしをします。

みなさんは^{うんどう}運動しますか。いま私はマラソンにはまっています。2週間前、私は^{とも}友だちといっしょにマラソンに行きました。

コースはYODOKAWA ^{こうえん}こうえんでおこなわれました。このマラソンは^{むり}けんこうマラソンですから、無理はしません。

私は20 ^{キロ}キロ完走することができました。じかんは2じかん50分^{ぶん}くらいかかりました。

つぎはTAKATUKI ^{ハーフマラソン}ハーフマラソンにチャレンジするつもりです。



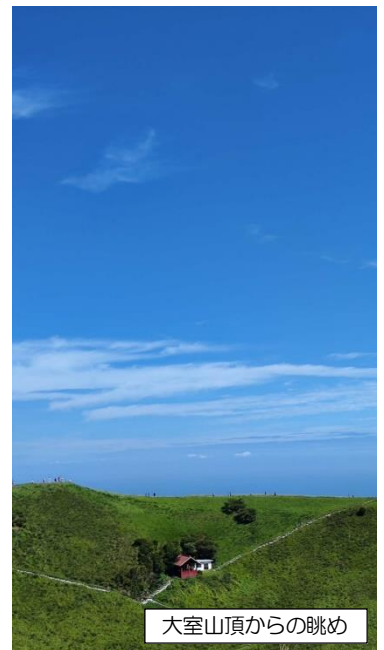
オーさんと藤原先生

～ ^{いす}伊豆への旅 ～ ^{ちん はいか}陳佩華 (中国 ^{かようびきょうしつ}火曜日教室)

九月末、^{たび}旅に出て^{いのち せんたく}命の洗濯をしようと思^{おも}いました。そこで、私と^{わたし おっと}夫と^{ともだち かぞく}友達の家族と一緒^{いっしょ}に1泊2日^{いす}で伊豆へ行きました。JR高槻^{たかつきえき}駅から伊豆の^{あたがわえき}熱川駅まで電車^{でんしゃ}で4時間30分^{じかん ぶん}ぐらいかかりますので、朝7時^{あさ 7 じ}に出^{しゅっぱつ}発して、^{しょうご}正午^{あだかやえき}ぐらいに熱川駅^{とうちやく}に到着^{ともだち}しました。そこで、友達^{ごうりゅう}と合流^{ひる}し、お昼^{はん}ご飯^たを食^{おんせんりょかん}べて、温泉^い旅館^{へ や}に行^{まど}きました。部屋^{うみ}の窓^みから海^{うみ}を見^みることができました。すぐ^{おつ}落ちて^{ともだち}着^{かぞく}きました。友達^{いっしょ}の家族^{うみぞ}と一緒^{さんぽ}に海^{かいがん}沿^ういを散^か歩^いして、海岸^{かいがん}に打^うち寄^よせる波^{なみ}の音^{おと}はまるで交^{こうきょうきょく}響^{うつく}曲^{うつく}のよう^{よる}に美^{おんせん}しか^{はい}ったです。夜^{よる}は温泉^{おんせん}に入^{はい}って、美味^{おい}しい会^{かいせきりょうり}席^た料^{わたし}理^{だいまんぞく}を食^たべて、私^{わたし}たちは大^{だい}満^{まん}足^{ぞく}でした。

翌日^{よくじつ}、チェックアウトして、一緒^{いっしょ}に大室山^{おおむろやま}と城ヶ崎海岸^{じょうがさきかいがん}へ行^いきました。大室山^{おおむろやま}の形^{かたち}は抹茶^{まっちゃ}プリン^{プリン}みたいだったので、なんかお^おいしそ^いうでした。ケーブルカー^{ケーブルカー}があるので、山^{やま}を上^{のぼ}り下^おりする^おことができた^おです。とてもリラック^{リラック}ス^スしました。景色^{けしき}も綺麗^{きれい}し、頂上^{ちようじょう}にあるお^お店^{みせ}で売^うっている桃^{もも}の味^{あじ}のかき氷^{ごおり}も美味^{おい}しかったです。城ヶ崎海岸^{じょうがさきかいがん}には吊^つり橋^{はし}とたく^いさんの岩^{いわ}があり、まるで冒^{ぼう}険^{けん}している^{きぶん}ような気分^{うつく}にな^かれました。美^{うつく}しい海岸^{かいがん}風景^{ふうけい}を見て、とても感^{かん}動^{どう}しました。

また今度^{こんど}命^{いのち}の洗濯^{せんたく}をするために、旅行^{りょこう}に行^いきたいです！



大室山頂からの眺め

◆^{がくしゅうしゃ}学習者の投稿^{とうこう}

～ ^{ふるさと}故郷^{おも}の思い出 ～ ^{たなか けいこ}田中 恵子 (中国 ^{かようびきょうしつ}火曜日教室)

今年^{ことし}の8月^がに4年^{ねん}ぶりに中国^{ちゅうごく}に帰^{かえ}りました。歳^{とし}をとった両^{りょうしん}親^{さいかい}と再^き会^{うれ}出来^うて、とても嬉^{うれ}しかったです。中国^{ちゅうごく}ではほとん^{ほとん}どの人^{ひと}はマ^マスク^{スク}をつ^つけてい^いません^{せん}でした。私^{わたし}は日本^{にほん}でコ^{かん}ロ^{せん}ナ^{から}に感^{かん}染^{ぜん}して、体^{からだ}が完^{かん}全^{ぜん}に回^{かい}復^{ふく}してな^なか^かったので、逆^{ぎやく}に親^{おや}から世^せ話^わしてもら^{もら}いました。とても感^{かん}謝^{しゃ}して^{して}います。

その後^ご、妹^{いもうと}夫婦^{ふうふ}と父^{ちち}の故郷^{こきょう}である山^{さん}東^{とう}省^{しょう}に遊^{あそ}びに行^いきました。まず、特^{とっきゅう}急^{うれっしゅ}列^{だいいん}車^いで大^{だい}連^{れん}に行^いき、国内^{こくない}の海^{かい}岸^{がん}公^{こう}園^{えん}で一^{いち}番^{ばん}大^{だい}きな星^{せい}海^{かい}公^{こう}園^{えん}をみ^みに行^いきました。その後^ごで、市^し内^{ない}観^{かん}光^{こう}をし^しました。実^{じつ}は大^{だい}連^{れん}は40年

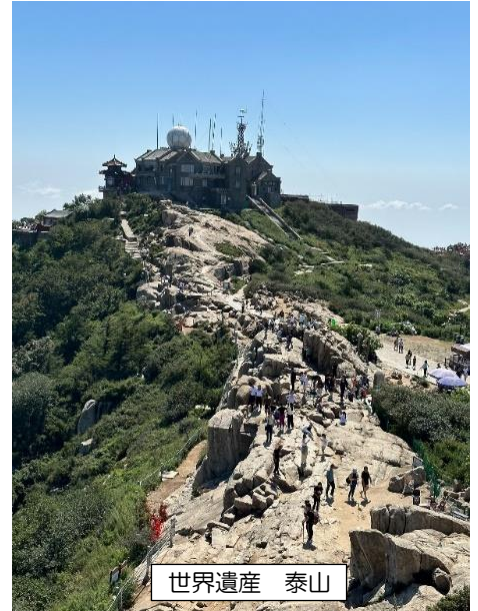
ぶりです。子供の時に親と一緒にいったことがあります。その後船で威海(ウィハイ)に行きました。私達は海鮮料理を食べました。新鮮でとても美味しかったです。

その後、疲れを取るため、一日休みました。夜には妹と一緒に韓国商店街に出かけました。焼肉と冷麺を頂きました。

一日休んだ後、孔府に行きました。孔府は昔孔子が住んでいたところです。孔子は日本人もよく知っていると思いますが、儒教の祖と言われる人です。有名な論語は、現在まで伝わっています。孔府、孔廟(孔子のお寺)、孔林(孔子一族のお墓)と全て行き、心が清められました。

山東省出身の人はみんな一生に一度は泰山に登りたいと思っています。山に登れない父の想いを胸に妹夫婦と三人で登りました。最初はそんなに疲れませんでした、やはり中盤になると、だんだん険しくなってきた大変でした。かなり険しい「十八盤(ばん)」を通り抜け、山頂の近くの「玉皇頂(きょくこうてい)」を通り過ぎるともうすぐ山頂です。私達は1545メートルを登りきることができました。よくやっとな妹夫婦と三人で歓声をあげました。泰山の偉大さ、美しさに感激しました。

今回の登山で妹夫婦は自信をつけ、体を鍛えて来年もどこかにいきたいと言っていました。そして、親の健康を願いながら私も色々考えて、これからも充実した人生を歩みたいと思いました。



～ わたしのいちにち ～ マスロル・アスロリ (インドネシア 日曜日B教室)

わたしは、あさ、4じはんにおきます。おきたら、すぐに、かおをあらいます。まいあさ、シャワーをあびて、おいのりをして、りょうりをつくります。けさは、ともだちがつくりました。でも、あまりおいしくありませんでした。いわしがはいていたからです。わたしは、いわしがきらいです。けんこうのため、まいあさ、オレンジジュースをのみます。まいあさ、へやをきれいにそうじします。こうじょうちょうが、ときどきへやをてんけんするからです。

7じはんに、いえをでます。あるいてこうじょうへいきます。2ふんぐらいでつきます。りょうは、こうじょうのとなりにあるのでべんりです。

7じ50ぷんにしごとのじゅんぴをしたり、たいそうをしたりします。8じにしごとをはじめます。さいしょに、はんちょうにしごとのことをそうだんします。はんちょうは、あしのゆびをこっせつしたので、もう4かげつぐらいやすみました。あす、10月2日にでてきます。

10じに10ぷんきゅうけいがあります。トイレにいき、みずをのみます。10じ10ぷんに、しごとをつづけます。

12じから、おひるごはんです。りょうがちかいので、りょうにかえってじぶんでりょうりをつくります。おひるのおいのりもします。

1じにひるからのしごとがはじまります。ひるからのしごとのほうが、しごとがらくなので、すきです。

5じにしごとがおわります。あとかたづけをしたあとで、かえります。ひまなので、ともだちとあそびにいたり、かぞくにでんわをしたりします。

7じごろから、ばんごはんをたべます。おんがくをききながら、ばんごはんをたべます。ばんごはんをたべてから、べんきょうをします。だいがくのべんきょうと、にほんごのべんきょうです。

ねるまえに、おふろにはいります。はをみがいてから、ねます。ねるのは、11じごろです。

やすみのひは、どうよびとにちようびです。せんたくをしたり、りょうりをしたり、あそびにいたりします。ときどき、ともだちといっしょにジョギングをします。

わたしのいちにちは、こんなかんじです。

～ マンガ de 日本語<4> 『ココア&カカオ』 by エイネ ～

にほんご まんが か
日本語で漫画を描いてみませんか

じょうの か よ こ にちよう きょうしつ
城野 佳代子 (日曜A教室)

まちなか
街中のショッピングモールなどへ行くと、
いろいろおいしいものが売っています。買って
その場で食べたい。でも、ゴミはどうしますか。

- ① ココア「カカオちゃん ねーねー にんげんがつくるメロンパンは めっちゃおいしいね～」
カカオ「ん・・・」
- ② カカオ「ココア、なにしてるの。」
- ③ ココア「なんか～ ここにはゴミばこがありません。しょうがない。」
- ④ カカオ「ここは あなたのほしではありません。ちきゅうのルールを まもってください。」

た あと
食べた後のゴミは、
しよてい ばこ い
所定のゴミ箱へ入れる
か、かくじ も かえ
各自、持ち帰りましょう。



ねん かいさい
4年ぶり、クスクスパーティ開催

にちじ
日時 2024年1月21日(日) 13:00～16:00

ばしよ
場所 クロスパル7階 702会議室

さんかひ
参加費 500円、参加申込は12月です。

ひごろ こうりゅう たきょうしつ た くに ひと こうりゅう ぶんか
日頃あまり交流のない他教室や他の国の人と交流を深め、
たの じかん す
楽しい時間を過ごしましょう。

◎にほんごきょうしつ の よてい まちがえないように ちゅういしましょう

	にちようび (日曜日)			かようび (火曜日)			すいようび (水曜日)		
11月(Nov.)	いつか 5日	19日	26日	なのか 7日	じゅうよっか 14日	21日	ついだち 1日	ようか 8日	15日
12月(Dec.)	とおか 10日	17日	にじゅうよっか 24日	いつか 5日	12日	19日	むいか 6日	13日	はつか 20日
1月(Jan.)	なのか 7日	21日	28日	このか 9日	16日	23日	とおか 10日	17日	にじゅうよっか 24日
2月(Feb.)	よっか 4日	18日	25日	むいか 6日	13日	20日	なのか 7日	じゅうよっか 14日	21日
3月(Mar.)	みっか 3日	17日	にじゅうよっか 24日	いつか 5日	12日	19日	むいか 6日	13日	27日
4月(Apr.)	なのか 7日	じゅうよっか 14日	21日	ふつか 2日	このか 9日	16日	みっか 3日	とおか 10日	17日
じかん (時間)	10:00~11:30			10:00~11:30			10:00~11:30		
ばしょ (場所) クロスパル	5F しちょうかくしつ (視聴覚室) 4F 402 かいぎしつ (402 会議室)			4F 401 かいぎしつ (401 会議室)			4F 402 かいぎしつ (402 会議室)		
	<p>教室の予定はクロスパルの休館日(11/12、1/14、3/10)、日本語能力試験の日(12/3)、祝日や連休をできるだけ避けるように決めています。まちがえないように注意してください。</p> <p>午前7時現在、高槻市に「暴風警報」または「特別警報」のいずれかが発表されている場合は、休講になります。</p>								

- * 教室は変更することがあります。ホームページで確かめてください。
- * 教室に来れば、出席表をチェックして下さい。教室では名札をつけてください。
- * 会員は授業の後で学習記録表を教室責任者に提出してください。

- ◎10月新学習者 : ゲン・ティ・ミー・ドゥック(日)、ファルトギ(日)、吉田 愛香(日)
- ◎10月新会員 : 出路 晴喜
- ◎10月末の在籍数 : 会員 (93)、学習者 (68)

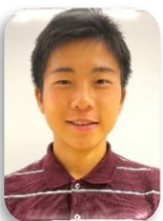
◎10月の活動報告

- 10月22日(日) : 日本語グループ部会 日本語グループ クロスパル
- 10月22日(日) : 交流グループ部会 交流グループ クロスパル

◎11月以降の活動予定

- 11月1,7,26日 : 大阪府警による交通安全講習会 学習者対象 各教室
- 11月3日(金) : OHP出合いの会 留学生支援グループ 阪大IC ホール
- 11月5日(日) : 支援者グループ作り 日本語グループ、支援者 視聴覚室

◆新会員の紹介



出路 晴喜 (水曜日教室)

Q1 当グループをどこで知りましたか
公益サポートセンターで紹介された

Q2 入会の動機は?
外国人住民を助ける主旨に賛同したから